

8 Gaetano Donizetti
È sgombro il loco / Un bacio ancora (*Anna Bolena*)

È sgombro il loco ...
Ai loro uffici intente
stansi altrove le ancelle ...
e dove alcuna me qui vedesse,
ella pur sa
che in quelle più recondite stanze,
anco talvolta ai privati concenti
Anna m'invita.
Questa da me rapita
cara immagine sua,
ripor degg'io
pria che si scopra l'ardimento mio.

Un bacio ancora,
adorate sembianze ...
Addio, beltade
che sul mio cor posavi,
e col mio core palpitar sembravi.

Ah! pareo che per incanto
rispondessi al mio soffrire;
che ogni stilla del mio pianto
risvegliasse un tuo sospir.
A tal vista il core audace,
pien di speme e di desir,
ti scopria l'ardor vorace
che non oso a lei scoprir.

This place is deserted ...
Carrying out their duties
the maids are elsewhere ...
and if one of them saw me here,
she would know
that to these secluded chambers
sometimes to private encounters
Anna invites me.
I stole this
cherished picture of her,
I have to bring it back
before my audacity is discovered.

One last kiss,
adored features ...
Good bye, enchantress,
who on my heart rested
and who seemed to beat with it in unison.

Oh! it was as if by enchantment
you answered to my suffering;
as if each of my teardrops
made you sigh.
To this sight the brave heart,
full of hope and desire,
unveiled the fervent love
I do not dare to reveal to her.